

# Eventos de temporada

★ Los eventos están sujetos a posibles cambios. Contacte a los organizadores antes de asistir.

## Eventos celebrados en la ciudad de Hiroshima

### FUNCIONES DE KAGURA

Miércoles 4, 11, 18 y 25 de diciembre

### HIROSHIMA KAGURA. FUNCIONES

#### REGULARES

ひろしまかぐら ていきこうえん  
「広島神楽」定期公演

**HORA:** 7:00 p.m. – 8:45 p.m. (El lugar se abre desde las 6 p.m.)

**LUGAR:** *Hiroshima Kenmin Bunka Center*, Otemachi, Naka-ku (cerca de la avda. *Hondori*)

**ACCESO:** desde la parada de tranvía Kamiya-cho-nishi o *Hondori*, 3 minutos a pie.

**BOLETOS:** ¥1,200 ✧ Sólo asientos no reservados.

✧ Los boletos están a la venta el día de la presentación, a partir de las 5:40 p.m., en *Hiroshima Kenmin Bunka Center*(KBC).

Boletos numerados se distribuyen desde las 4:30 p.m. en KBC (1<sup>er</sup> piso, lobby). No hay venta anticipada.

**INFORMES:** *Hiroshima Kenmin Bunka Center*

☎ 082-245-2311

Sábados 14, 21 Y 28 de diciembre

### NOCHE DE KAGURA

よかぐらこうえん  
夜神楽公演

**HORA:** ◆Función: 7:00 p.m. – 7:45 p.m. (El lugar estará abierto desde las 6:30 p.m.)

◆Sesión de fotos / Preguntas y respuestas: desde las 7:45 p.m.

**LUGAR:** YMCA Kokusai Bunka Hall, Hatchobori, Naka-ku

**ACCESO:** desde la parada de tranvía Tatemachi, 5 minutos a pie.

**BOLETOS:** Adultos: ¥1,000 Estudiantes: ¥500 Grupos de 10 o más personas: ¥800

✧ Entrada gratuita para niños de 3 años y menores (deberán sentarse en el regazo del padre/tutor)

**INFORMES:** Asociación de Intérpretes y Guías de Hiroshima.

☎ 080-3731-4804 (10:00 am – 5:00 pm) HP: <http://www.hiroshima-kagura.com>

Domingo 19 de enero

### PRESENTACIÓN DE KAGURA TRADICIONAL EN ASAMINAMI

でんとうかぐらこうえん  
あさみなみ伝統神楽公演

**HORA:** 12:30 p.m. – 4:00 p.m.

**LUGAR:** Centro Cultural Asaminami Kumin, Asaminami-ku

**ACCESO:** 3 minutos a pie desde la estación Nakasuji de Astramline

**COSTO DE INGRESO:** gratuito

**INFORMES:** Centro Cultural Asaminami Kumin

☎ 082-897-3060

## EVENTOS EN EL JARDÍN SHUKKEIEN

**HORARIO:** 9:00 am a 6:00 pm (de abril a septiembre); 9:00 am a 5:00 pm. (de octubre a marzo)

**ACCESO:** 5 minutos a pie desde la parada de tranvía Shukkeien-mae (Hiroden, Línea Hakushima).

**COSTO DE INGRESO:** Adultos: ¥260

Estudiantes universitarios y de preparatoria: ¥150

Estudiantes de secundaria y primaria: ¥100

★ Entrada gratuita del 1 al 7 de noviembre para mayores de 65 y estudiantes.

**INFORMES:** ☎ 082-221-3620

**WEBSITE:** <http://shukkkeien.jp/>

A mediados de enero

### CEREMONIA DEL TÉ OBUKU

おおぶくちやかい  
大福茶会

**COSTO:** ¥1,200 para la Ceremonia del té

## OTROS EVENTOS

Los días 6, 16 y 26 de cada mes

**HABLE CON LOS SOBREVIVIENTES DE LA BOMBA**「6」のつく日<sup>かな</sup>語り部<sup>べ</sup>さんとお話し<sup>はな</sup>しよう！**HORA:** 11:00 a.m. – 5:00 p.m. Narración de historias: ① 1:00 p.m. ② 3:00 p.m.**LUGAR:** Social Book CafeHachidori-sha, Dobashi-cho, Naka-ku**ACCESO:** desde la parada de tranvía Dobashi-cho, 5 minutos a pie.**CUOTA:** admisión gratis ✧ Debe ordenar por lo menos una bebida por persona.**INFORMES:** Social Book CafeHachidorisha ☎082-576-4368. ✉hachidorisha@gmail.com

☑ No es una conferencia, sino una conversación informal con los sobrevivientes de la bomba atómica. Puede hablar con los sobrevivientes en inglés los días 6 de cada mes.

## ★ Social Book Café Hachidorisha★

HORARIO DE APERTURA: Miércoles, jueves y viernes: 3:00 p.m. – 11:00 p.m.

Sábados, domingos y días festivos: 11:00 a.m. – medianoche

6, 16 y 26 de cada mes: desde las 11:00 a.m.

CERRADO: Lunes y martes

Hasta el viernes 3 de enero

**HIROSHIMA DREAMINATION 2019**

ひろしまドリミネーション 2019

Árboles y tiendas a lo largo del Boulevard de la Paz se decorarán con luces coloridas.

**HORA:** 5:30 pm – 10:30 pm**LUGAR:** Boulevard de la Paz, calles comerciales, alrededores de la estación JR y otros lugares del centro de la ciudad de Hiroshima.**ACCESO:** tome un tranvía u autobús al centro de la ciudad.**INFORMES:** Comité Ejecutivo del Proyecto de Iluminación de Hiroshima

☎082-554-1813

Website: <http://www.dreamination.com/>

1°, 7, 8, 14, 31 de diciembre; 1° de enero

**RUTA ESPECIAL DEL MAPLE SKY  
DURANTE HIROSHIMA DREAMINATION**めいぷるスカイ ひろしまドリミネーション<sup>しゃそう</sup>車窓コース  
El autobús de dos pisos Maple Sky recorre una ruta especial durante la celebración de Hiroshima *Dreamination* 2019. En él puede disfrutar la iluminación a lo largo del Boulevard de la Paz. ★ Es un autobús turístico especial, por lo que no podrá descender durante el recorrido.**HORA DE SALIDA:** ◆ 6:10 pm desde la estación JR Hiroshima (salida del Shinkansen)

◆ 6:40 pm desde Hiroshima Bus Center

**COSTO:** Adultos (mayores de 12 años): ¥1,500; Niños (4 a 11 años): ¥750 ★ Niños de 3 años y menores no pueden subir al autobús por razones de seguridad.**INFORMES:** Centro de Reservas del Chugoku JR Bus ☎0570-666-012 (9:30 am – 6 pm)

Domingos 1 y 15 de diciembre; 5 y 19 de enero

**MERCADO DEL PUERTO DE HIROSHIMA (Minato Marché)**

ひろしまみなとマルシェ

**HORA:** 9:00 am a 3:00 pm**LUGAR:** espacio abierto entre las terminales Este y Oeste del Puerto de Hiroshima, Minami-ku.**ACCESO:** tome el tranvía con destino al puerto y baje en la última parada (Puerto de Hiroshima).**INFORMES:** oficina de Hiroshima Minato Marché ☎082-255-6646

☑ Puede comprar y saborear verduras frescas cultivadas localmente y otros productos en el mercado.

Viernes 13 a domingo 15 de diciembre

**MERCADO NAVIDEÑO ESTILO ALEMÁN  
EN HIROSHIMA 2019**

ひろしま・ドイツクリスマスマーケット 2019

**HORA:** desde el mediodía a las 8:30 pm

★ desde el mediodía a las 7:00 pm el 15

**LUGAR:** espacio abierto frente al Urban View  
Grand Tower, Kami-hachobori, Naka-ku**ACCESO:** 1 minuto a pie desde la parada de  
tranvía Shukkeien-mae; o bien 8 minutos desde  
la parada de tranvía de Hachobori.**CONTENIDO:** venta de comida navideña  
alemana, bebidas y artículos, conciertos y  
exhibiciones de presentación de la cultura  
alemana y más.**INFORMES:** Comité Ejecutivo del Mercado  
Navideño de Hiroshima

☎ 080-5237-2257

Sábado 14 de diciembre

**GISHISAI (Ceremonia de ofrenda de té)**

義士祭 献茶茶会

**HORA:** desde las 10:30 en adelante**LUGAR:** Templo Kokutai-ji, Koieue, Nishi-ku**ACCESO:** desde la estación JR de NishiHiroshima, tome un autobús hacia  
Satsukigaoka-danchi y descienda en Koi-tôge  
Kokutaiji.**INFORMES:** Ueda-ryu wafu-do

☎ 082-271-5307

☑ Se ofrecerá una ceremonia del té en el  
templo para conmemorar a los leales 47  
guerreros samurais (*ako-roshi*) que dieron sus  
vidas por su señor en Edo.

Miércoles 18 de diciembre, 15 de enero, 19 de febrero y 18 de marzo

**SENSHO SALÓN (Ceremonia del té)** せんしょうさろん 千鐘茶論**HORA:** 1:30 pm – 3:00 pm**LUGAR:** Sensho-tei, Hiroshima Electric Railway Co., Senda-machi, Naka-ku**ACCESO:** baje en la parada de tranvía Hiroden Honsha-mae.**COSTO DE PARTICIPACIÓN:** ¥1,000 (incluye té verde y dulce)**RESERVACIONES:** ☎080-6306-5269. Participación limitada a las primeras 20 personas.**INFORMES:** Tatsujin Club ☎080-6306-5269

Viernes 27 de diciembre a jueves 9 de enero

**LA GRAN AVENTURA DE LOS SECRETOS DEL CUERPO HUMANO EN HIROSHIMA**

からだのひみつ大冒険 in Hiroshima

**HORA:** 10:00 am – 5:00 pm ★ Entrada permitida hasta las 4:30 pm.**LUGAR:** Hiroshima City Exhibition Hall (*Chusho Kigyo Kaikan*), Nishi-ku**ACCESO:** 10 minutos a pie desde la estación de JR Shin Inokuchi o la parada de tranvía Shoko  
Center Iriguchi.**BOLETOS:** Con anticipación: estudiantes de secundaria en adelante: ¥1,200. Mayores de 3 años y  
estudiantes de primaria: ¥800 / En la puerta: estudiantes de secundaria en adelante: ¥1,400.

Mayores de 3 años y estudiantes de primaria: ¥1,000

★ Los boletos anticipados estarán disponibles hasta el 26 de diciembre.

**OFICINAS DE VENTA DE BOLETOS:** Para boletos anticipados: 7-Eleven, Lawson, Ticket PIA, e+,  
EDION Hiroshima (9 piso del Edificio Este). Para boletos en la entrada: Exhibition Hall, 7-Eleven,  
Lawson, Ticket PIA, e+**INFORMES:** Chugoku Shimbun ☎082-236-2244 (9:30 am a 5:30 pm entre semana)

Domingo 19 de enero

**COPA EMPERADOR. 25° EKIDEN INTERPREFECTURAL MASCULINA DE  
HIROSHIMA (Carrera de relevos)** てんのうはい だい かいぜんこく とどう ふ けんたいこうだん し えきでんきょうそうたいかい**HORA:** inicia a las 12:30 pm en el Parque Conmemorativo de la Paz de Hiroshima**LARGADA & META:** Parque Conmemorativo de la Paz de Hiroshima, Naka-ku**ACCESO:** descienda en la parada de tranvía Genbaku Dome-mae.**INFORMES:** Comité Ejecutivo ☎082-292-0601 Website: <http://www.hiroshima-ekiden.com/>

## Eventos celebrados en Miyajima

Por favor revise la página web de la Asociación de Turismo de Miyajima para más información. Página web (en inglés): <http://www.miyajima.or.jp/english>

• **Acceso a Miyajima:** baje en la estación de JR Miyajima-guchi (JR Línea Sanyo) o en la parada Miyajima del tranvía (tranvía Hiroden, Línea Miyajima), luego tome un ferry a Miyajima.

• **Costo de admisión al Santuario Itsukushima:** Adultos y estudiantes universitarios: ¥300  
Estudiantes de preparatoria: ¥200 Estudiantes de preparatoria y primaria: ¥100

Martes 31 de diciembre

### **FESTIVAL CHINKA-SAI** ちんかさい 鎮火祭

**HORA:** desde las 6:00 pm en adelante

**LUGAR:** playa Mikasa-hama

**INFORMES:** Santuario Itsukushima 0829-44-2020

▣ Este dinámico festival se realiza cada año en la víspera de año nuevo. Cientos de personas portan antorchas de pino a modo de oración por la protección de Miyajima contra el fuego.

### **CEREMONIAS DE AÑO NUEVO Y PRESENTACIONES DE BUGAKU EN**

#### **MIYAJIMA** みやじまはつもちで ぶがく 宮島初詣 & 舞楽

**LUGAR:** Santuario Itsukushima

**COSTO:** admisión para el Santuario Itsukushima

**INFORMES:** Santuario Itsukushima

☎ 0829-44-2020

▣ *Bugaku* es una danza cortesana traída a Miyajima desde Kioto por Taira-no Kiyomori. preservada en el Santuario Itsukushima por 800 años como un bien cultural de gran importancia.

**CALENDARIO:**

❖ 1° de enero (Mi.)

#### **Ceremonia Goshin-i-kenjo-shiki**

**HORA:** desde la medianoche

#### **Festival Saitan-sai**

**HORA:** desde las 5:00 am ★ Habrá presentación de *bugaku* tras el ritual.

❖ 2 de enero (Ju.)

#### **Festival Futsuka-sai**

**HORA:** desde las 8:30 ★ Tras el ritual habrá presentación de *bugaku*, a partir de las 1:00 pm.

#### **Presentación de Noh**

**HORA:** desde las 11:00 am

❖ 3 de enero (Vi.)

#### **Festival Genshi-sai**

**HORA:** desde las 9:00 am ★ Tras el ritual habrá presentación de *bugaku*, a partir de las 1:00 pm.

❖ 5 de enero (Do.)

#### **Festival Chikyu-sai**

**HORA:** desde las 5:30 am ★ Tras el ritual habrá presentación de *bugaku*.

Lunes 20 de enero

### **FESTIVAL MOMOTE-SAI** ももてさい 百手祭

**HORA:** a partir de las 11:00 am

**LUGAR:** Santuario Ohmoto

**INFORMES:** Santuario Itsukushima

☎ 0829-44-2020

▣ Ceremonia sintoísta que señala el primer uso de un arco y flecha en el año nuevo, con el deseo de unos brillantes y felices 12 meses.

Lunes 3 de febrero

### **FESTIVAL SETSUBUN-E EN MIYAJIMA**

せつぶんえ ぶくまめ 節分会・福豆まき

**HORA:** desde las 11:00 am

**LUGAR:** Templo Daishoin ☎ 0829-44-0111

▣ Se llevará a cabo un ritual y *mame-maki* (tradición ceremonial en la que se arrojan frijoles) para la buena fortuna.

Lunes 3 de febrero

### **HOSHI MATSURI EN EL TEMPLO**

#### **DAIGANJI (ritual)** ほしまつ 星祭り

**HORA:** desde las 6:30 pm

**LUGAR:** Templo Daiganji

**INFORMES:** Templo Daiganji ☎ 0829-44-0179

Sábado 8 y domingo 9 de febrero

### **36° FESTIVAL DE LAS OSTRAS DE**

#### **MIYAJIMA** だい かいみやじま まつ 第36回宮島かき祭り

**HORA:** 10:00 am a 3:00 pm

**LUGAR:** frente a Miyajima Pier

**INFORMES:** Asociación de Turismo de Miyajima ☎ 0829-44-2011

▣ Podrá disfrutar de diferentes presentaciones sobre el escenario como la de los tradicionales tambores japoneses, *taiko*. El día 8 tendrá lugar un ritual y el *kagami-biraki* (corte de *kagami-mochi*, ornamento hecho con arroz tradicional de año nuevo).

Domingo 9 de febrero

### **JU-SAN-MAIRI KODOMO MAME-MAKI**

じゅうさんまい こどもまめ 十三参り子供豆まき

**HORA:** desde las 11:00 am

**LUGAR:** Templo Daishoin

**INFORMES:** Templo Daishoin ☎ 0829-44-0111

▣ Niños de 12 años nacidos en el año del ratón (que es el 2020 en el zodiaco chino) arrojarán frijoles en el ritual conocido como "*mame-maki*", en el que se pide por el bienestar para lo largo del año.